

## CHAPTER V

### CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

#### 5.1 Conclusions

Having analyzed the data of this research, the researcher concluded that:

1. There were eight types of translation procedure found in the ghost writer, namely: Borrowing (1%), Literal Translation (35%), Transposition (15%), Modulation (4%), Equivalence (40%), Adaptation (2%), Additional (1%), Deletion (1%).
2. Ten realizations occurred in translating the ghost writer namely: Naturalization (1%), Literal Translation (36%) Obligatory (13%), Optional (1%), Obligated (1%), Free (4%), Equivalence (39%), Adaptation (2%), Addition(1%) and Deletion (1%).
3. Eight reasons used in translating the ghost writer: Borrowing is used because of lexical gap or certain word does not exist in the target language (1%). Literal translation is used to preserve the verbatim meaning of the original text than attaining stylistic elegance which is often the case with legal translation (36%). Transposition is used to produce an acceptable translation (13%). Modulation is used to make clearest meaning or the TL text so natural and familiar and mostly used to stress the meaning and coherence (4%). Adaptation is used if the source language is unknown in the target language so

that the translator has to create a situation that can be regarded as more less equivalent (3%). Equivalent is used to substitute the statement which account for the situation (39%). Additional is used to add some words to make the statement clear or understood (2%). Omission is used to delete some words in order to get clarity (2%).

## 5.2 Suggestions

Based on the findings of the research, suggestions are as follows:

1. In translating a text especially novel, a translator has to have knowledge or an understanding for both source language and target language text in order to produce a good translation product or a seemingly non – translation product.
2. It is suggested that a translator has to willingly avoid dominant use of literal translation because it sometimes translates the meaning of the elements of the word but does not convey the message in the target language.
3. It is suggested that further research be conducted to find out whether translation of a politically oriented novel will involve other or more procedures than what the researcher found in this research.